

(앞쪽)

(Front)

<b>추가 기재란</b> Additional Information		※ 로마자 성명은 여권을 <b>처음 신청</b> 하거나 기존의 로마자 성명을 <b>변경</b> 하는 경우에만 기재하시고, 뒤쪽 아래의 로마자성명 기재 방법을 읽고 신중히 기재하여 주시기 바랍니다. ※ Fill in name in Roman alphabet for <b>first-time</b> application of passport or <b>changing</b> of an existing name in Roman alphabet. Thoroughly read the instruction for writing a name in Roman alphabet in a lower part of the back page before completing.
로마자 (대문자)  Name in Roman (Capital letter)	성 Last	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	이름 First	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
최종 국내주소 Last Address in Korea		해외거주자만 기재합니다. For Overseas Korean Only
등록기준지 Registered Address		담당공무원의 요청이 있을 경우 기재합니다. Fill in at the request of In-charge Official

선택 기재란 Optional Information	※ 원하는 경우에만 기재합니다. ※ Fill in only if desired.		
배우자의 로마자 성(姓) Spouse's Last Name in Roman	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>※ 작성하는 경우 여권에'spouse of 배우자의 로마자 성'의 형태로 기재되며, 대문자로 기재해 주시기 바랍니다. ※ Name, if filled in, will be listed in the passport as'spouse of Roman last name of your spouse'. Write in capital letters.</div>		
점 자 여 권 Braille Passport	<div><div><input type="checkbox"/> 희망    <input type="checkbox"/> 희망 안 함</div><div><input type="checkbox"/> Desired   <input type="checkbox"/> Not Desired</div></div> <div>※ 시각장애인일 경우에만 네모 칸 안에'V'자로 표기하시기 바랍니다. ※ To be filled in with V'in a box only by the vision impaired.</div>		
여권 유효기간 만료 사전 알림 서비스 Advance Notification Service for Passport Expiration	<div><div><input type="checkbox"/> 동의    <input type="checkbox"/> 동의 안 함</div><div><input type="checkbox"/> Agree   <input type="checkbox"/> Not Agree</div></div> <div>※ 동의하는 경우, 「여권법 시행령」 제45조 및 제46조에 근거하여 고유식별정보가 통신사에 제공되며, 국내 휴대전화로 여권 유효기간 만료를 알리는 문자메시지가 발송됩니다. ※ If agreed, unique identification information will be provided to communication carriers pursuant to the Passport Act Enforcement Regulation Paragraph 45 and Paragraph 46, and a message will be texted to a domestic mobile phone for notification of passport expiration.</div>		

위에 기재한 내용은 사실이며, 「여권법」 제9조 또는 제11조에 따라 여권의 발급을 신청합니다.

I hereby acknowledge that the above statements are true and correct to the best of my knowledge, and apply for the issuance Of passport pursuant to the Passport Act Article 9 or Artile 11.

년    월    일

Year   Month   Day

신청인(여권명의로인) 성명

Applicant (Passport Holder) Name

(서명 또는 인)

(Signature or Seal)

외 교 부 장 관 귀하  
To Minister of Diplomacy

본인은 여권 발급 신청과 관련하여 담당 공무원이 전자정부법 제36조에 따른 행정정보 공동이용 등을 통하여 본인의 아래 정보를 확인하는 것에 동의합니다. 동의하지 않는 경우에는 해당 서류를 직접 제출하여야 합니다.

I hereby consent to allow all documents and information pertinent to passport issuance to be verified by a public official via sharing administrative information pursuant to the Electronic Government Act Article 36. If not consented, the applicant shall submit required documentation in person.

신청인(여권명의로인) 성명

Applicant (Passport Holder) Name

(서명 또는 인)

(Signature or Seal)

※ 담당공무원 확인사항 : 「병역법」에 따른 병역관계 서류, 「가족관계의 등록 등에 관한 법률」에 따른 가족관계등록전산정보자료, 「주민등록법」에 따른 주민등록전산정보자료, 「출입국관리법」에 따른 출입국전산정보자료, 장애인증명서

※ Verification by Official: Military service related documents pursuant to the Military Service Act and computerized information for family relationship registration pursuant to the Act on Family Relation Registration, resident registration pursuant to the Resident Registration Act, and entry and exit pursuant to the Immigration Control Act, and a certificate of disability.

접수 담당자 기재란 For Official Use					
접수번호 Receipt No.		특이사항 Remarks			
접수연월일 Date of Reception					
신원조사접수번호 Receipt No. for Background Investigation					
신원조사회보일 Date of Response to Background Investigation					
신원조사결과 Result of Background Investigation					
(영수확인) Confirmation of Receipt	(납입확인) Verified for Payment	확인란 Verification	접수자 Received	심사자 Reviewed	발급자 Issued

(뒤쪽)  
(Back)

유 의 사 항 Notice
<div>1. 이 신청서의 기재사항에 오류가 있을 경우 신청인(여권명의인)에게 불이익이 있을 수 있으므로 정확하게 기재하시기 바랍니다.</div> <div>1. Ensure the accuracy of entered information before completion as any erroneous information in the application form may lead to penalties for an applicant (passport holder)</div> <div>2. 이 신청서는 기계로 읽혀지므로 접거나 찢는 등 훼손되지 않도록 주의하시기 바랍니다.</div> <div>2. Do not bend or tear the application form as it is mechanically read.</div> <div>3. 유효기간이 남아있는 여권이 있는 상태에서 새로운 여권을 발급받으려면 유효기간이 남아있는 기존 여권을 반드시 반납해야 합니다. 새로운 여권이 발급되면 여권번호는 바뀝니다.</div> <div>3. Return an existing passport with valid period before issuing a new passport. Passport number will change with an issuance of new passport.</div> <div>4. 사진은 여권 사진 규정에 부합해야 하며, 여권용 사진 기준에 맞지 않는 사진에 대해서는 보완을 요구할 수 있습니다.</div> <div>4. Photo shall comply with the passport photo stipulation and any non-conforming photo for passport may be returned for compliance.</div> <div>5. 긴급연락처는 해외에서 사고 발생 시 지원을 위하여 필요하오니, 본인이 아닌 가족 등의 연락처를 기재하시기 바랍니다.</div> <div>5. List family or non-family members other than yourself for emergency contact as it is needed for accident assistance for overseas travel.</div> <div>6. 로마자 성명 기재방법은 아래 별도 설명을 참고하시기 바랍니다.</div> <div>6. See below for writing a name in Roman.</div> <div>7. 해외이주 등으로 국내 주소가 없는 경우에는 신원조사를 위하여 최종 국내주소나 등록기준지를 기재하시기 바랍니다.</div> <div>7. List a final domestic address or registered address in case of the absence of identity investigation including overseas migrant.</div> <div>8. 여권 유효기간 만료 사전 알림 서비스는 국내 휴대전화만 가능합니다.</div> <div>8. Advance notification service for passport expiration is available only with domestic mobile phones.</div> <div>9. 무단으로 다른 사람의 서명을 하거나 거짓된 내용을 기재할 경우 「여권법」 등 관련 규정에 따라 처벌을 받게 되며, 여권명의인도 불이익을 받을 수 있습니다.</div> <div>9. Unauthorized signing for other person or entering fraudulent information may be subject to the punishment pursuant to the applicable stipulations of the Passport Act. Passport holder may also be punished.</div>

10. 여권발급을 위해 담당 공무원이 신청인의 병역관계 정보, 가족관계등록정보, 주민등록정보, 출입국정보, 장애인 증명서 등을 확인하여야 하는 경우 신청인은 관련 서류를 제출하여야 하며, 담당 공무원이 행정정보 공동이용을 통해 이러한 정보를 확인하는 것에 동의하는 경우에는 해당 서류를 제출할 필요가 없습니다.
10. The applicant shall submit documents required by an official to verify information for military service, family relationship registration, resident registration, exit and entry, and disability certification for the purpose of passport issuance. These documents do not need to be submitted upon consenting to the verification via the shared administrative information.
11. 단수여권과 여행증명서는 유효기간이 1년 이내로 제한됩니다. 단수여권으로는 발급지 기준 1회만 출·입국할 수 있으며, 여행증명서로는 표기된 국가만 여행할 수 있습니다.
11. The validation for single use passports and travel certificate is limited to one year. Single exit and entry is allowed for single passports based on the place of issuance and travel certificates allow to travel only to designated countries.
12. 18세 미만인 사람은 법정대리인 동의서를 제출해야 하며, 유효기간 5년 여권만 발급받을 수 있습니다.
12. Minors under 18 years old shall submit a consent by legal guardian and are eligible to 5 year passport only.
13. 여권 발급을 신청한 날부터 수령까지 처리기간은 근무일 기준 8일(국내 기준)입니다.
13. It takes 8 days based on work day (in Korea) from request for passport issuance to reception.
14. 발급된 지 6개월이 지나도록 찾아가지 않는 여권은 「여권법」에 따라 효력이 상실되며 발급 수수료도 반환되지 않습니다.
14. Any passports uncollected for 6 months after issuance shall be cancelled pursuant to the Passport Act and issuance fee will not be refunded.
15. 여권은 해외에서 신원확인을 위해 매우 중요한 신분증이므로 이를 잘 보관하시기 바랍니다.
15. Keep a passport safely as it is a very importance ID that will be used for identification overseas.
16. 여권을 잃어버린 경우에는 여권의 부정사용과 국제적 유통을 방지하기 위하여 국내의 여권사무 대행기관이나 재외 공관에 분실신고를 하시기 바랍니다. 분실신고가 된 여권은 되찾았다 하더라도 다시 사용할 수 없습니다.
16. In the event of loss of passport, report to outsourced passport service agents in Korea or overseas diplomatic missions to prevent illegal use and international selling of passports.
17. 사증란 추가는 여권의 유효기간이 남아있고 여권을 펼쳤을 때 아직 사용하지 않은 사증란이 좌우로 남아있는 경우 한 차례만 가능합니다.
17. Addition of passport visa pages is allowed only once if the passport is still valid with unused visa pages available on left and right.

#### 로마자성명 기재방법 Writing Names in Roman

1. 여권의 로마자성명은 해외에서 신원확인의 기준이 되며, 본인이 직접 기재하거나 대리인을 통하여 작성하는 경우 모두 여권법령 등에 따라 변경이 제한되므로 신중하고 정확하게 기재해야 합니다.  
Enter a name in Roman in passport prudently and accurately as it will be used for identification purpose overseas and its change will be restricted for both in-person entering or completion by a representative pursuant to the Passport Act stipulations.
2. 여권을 처음 발급받는 경우 로마자성명은 가족관계등록부에 등록된 한글성명을 음절 단위로 음역(音譯)에 맞게 표기하는 것이 원칙이며, 이름의 음절 사이에는 붙임표(-)를 사용할 수 있습니다.
2. For first-time issuance of passport, write a Korean name in family relationship registration by transliterating name in syllables. Hyphen (-) may be used in between name syllables.
3. 여권을 처음 발급받는 경우 특별한 사유가 없을 때에는 이미 여권을 발급받아 사용 중인 가족(예: 아버지)의 로마자 성(姓)과 일치시키기를 권장합니다.
3. For first-time issuance of passport, it is recommended to use the same name in Roman already used by family members for existing passports.
4. 여권을 재발급 받는 경우에는 원칙적으로 종전 여권의 로마자성명[배우자 성(姓) 표기 및 로마자이름 띄어쓰기 포함]과 동일하게 표기됩니다.
4. For re-issuance of passport, the same name in Roman (including spouse's last name and spacing) in the previous passport will be used.

#### 처 리 절 차 Procedures

접 수  
Reception



심 사  
Review



발 급  
Issuance



여권 교부  
Passport Delivery